

[Traduction]

**M. l'Orateur suppléant (M. Béchard):** Comme il est 9 heures 45 du soir, il est de mon devoir, conformément à l'article 58 (9) du Règlement, d'interrompre les délibérations et de mettre aux voix, sur-le-champ, toute question nécessaire à l'expédition des affaires relatives à la motion dont la Chambre est saisie. La Chambre est-elle prête à se prononcer?

**Des voix:** Le vote.

**M. l'Orateur suppléant (M. Béchard):** Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement veuillent bien dire oui.

**Des voix:** Oui.

**M. l'Orateur suppléant (M. Béchard):** Que tous ceux qui sont contre veuillent bien dire non.

**Des voix:** Non.

**M. l'Orateur suppléant (M. Béchard):** A mon avis, les non l'emportent.

*Et plus de cinq députés s'étant levés:*

**M. l'Orateur suppléant (M. Béchard):** Appelez les députés.

(L'amendement de M. Gleave, mis aux voix, est rejeté.)

● (9.50 p.m.)

**ONT VOTÉ POUR:**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>MM.</b>                             | <b>MM.</b>                           |
| Aiken                                  | Knowles (Winnipeg North Centre)      |
| Baldwin                                | Knowles (Norfolk-Haldimand)          |
| Barnett                                | Lambert (Edmonton West)              |
| Benjamin                               | Laprise                              |
| Bigg                                   | Lewis                                |
| Brewin                                 | Lundrigan                            |
| Burton                                 | MacDonald (Egmont)                   |
| Code                                   | MacEwan                              |
| Cadieu (Meadow Lake)                   | MacInnis (Cape Breton-East Richmond) |
| Coates                                 | MacInnis (M <sup>me</sup> )          |
| Comeau                                 | MacLean                              |
| Crouse                                 | Macquarrie                           |
| Danforth                               | McCleave                             |
| Dinsdale                               | McCutcheon                           |
| Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands) | McIntosh                             |
| Downey                                 | McQuaid                              |
| Fairweather                            | Mather                               |
| Flemming                               | Matte                                |
| Forrestall                             | Moore                                |
| Fortin                                 | Muir (Lisgar)                        |
| Gleave                                 | Nielsen                              |
| Godin                                  | Noble                                |
| Grills                                 | Nowlan                               |
| Hales                                  | Orlikow                              |
| Harding                                | Peddle                               |
| Harkness                               | Peters                               |
| Hees                                   |                                      |
| Howard (Skeena)                        |                                      |
| Howe                                   |                                      |

- Ricard
- Ritchie
- Rodrigue
- Rondeau
- Rose
- Rynard
- Saltsman
- Schumacher
- Scott
- Simpson
- Skoberg
- Skoreyko

- Southam
- Stanfield
- Stewart (Marquette)
- Tétrault
- Thomas (Moncton)
- Thompson (Red Deer)
- Thomson (Battleford-Kindersley)
- Valade
- Winch
- Woolliams
- Yewchuk—78.

**ONT VOTÉ CONTRE:**

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| <b>MM.</b>                | <b>MM.</b>                  |
| Allmand                   | Legault                     |
| Badanai                   | Lessard (LaSalle)           |
| Barrett                   | Lessard (Lac-Saint-Jean)    |
| Basford                   | Lind                        |
| Béchard                   | Loiselle                    |
| Benson                    | Macdonald (Rosedale)        |
| Blair                     | MacEachen                   |
| Borrie                    | Mackasey                    |
| Breau                     | McBride                     |
| Brown                     | McIlraith                   |
| Cadieux (Labelle)         | McNulty                     |
| Cafik                     | Mahoney                     |
| Cantin                    | Major                       |
| Chappell                  | Marceau                     |
| Chrétien                  | Murphy                      |
| Clermont                  | Noël                        |
| Corbin                    | Olson                       |
| Crossman                  | Orange                      |
| Danson                    | Osler                       |
| Davis                     | Otto                        |
| Deachman                  | Ouellet                     |
| Deakon                    | Penner                      |
| De Bané                   | Pepin                       |
| Douglas (Assiniboia)      | Pilon                       |
| Duquet                    | Pringle                     |
| Éthier                    | Prud'homme                  |
| Forget                    | Reid                        |
| Foster                    | Richard                     |
| Francis                   | Richardson                  |
| Gendron                   | Robinson                    |
| Gervais                   | Rochon                      |
| Gibson                    | Rock                        |
| Givens                    | Roy (Timmins)               |
| Gray                      | Roy (Laval)                 |
| Groos                     | Ryan                        |
| Guay (St. Boniface)       | Smerchanski                 |
| Guay (Lévis)              | Smith (Saint-Jean)          |
| Guilbault                 | Stafford                    |
| Haidasz                   | Stanbury                    |
| Hogarth                   | Stewart (Cochrane)          |
| Honey                     | Stewart (Okanagan-Kootenay) |
| Hopkins                   | Sulatycky                   |
| Howard (Okanagan)         | Sullivan                    |
| Hymmen                    | Thomas (Maisonneuve)        |
| Isabelle                  | Tolmie                      |
| Lafamme                   | Trudeau                     |
| Laing (Vancouver South)   | Trudel                      |
| Lang (Saskatoon-Humboldt) | Turner (London East)        |
| Langlois                  | Walker                      |
| Laniel                    | Watson                      |
| Leblanc (Laurier)         | Weatherhead                 |
| LeBlanc (Rimouski)        | Whicher                     |
| Lefebvre                  | Yanakis—106.                |